

ÉVÉNEMENTIEL DE L'HISPANISME FRANÇAIS

N°41, AVRIL 2010

Directrice : Geneviève Champeau

Bulletin électronique édité par la Société des Hispanistes Français de l'Enseignement Supérieur <http://www.hispanistes.org>

COLLOQUES, CONGRÈS, JOURNÉES D'ÉTUDE, SÉMINAIRES

Le Colloque International *Le Créateur et sa Critique. Manipuler et travestir* a eu lieu les 19 et 20 mars à l'Université Lumière Lyon 2. Ce colloque, coordonné par Philippe Merlo, a reçu le label de la Présidence Espagnole de l'Union Européenne et accueilli Rogelio Blanco, Directeur Général du Livre, des Archives et Bibliothèques en Espagne.

Cycle de poésie contemporaine espagnole mercredi 7 Avril, à l'Institut Cervantes de Paris : *Recordar a Lorca y dialogar con Clara Janés: contemplación y deseo y la mirada hacia Rumanía*. Interventions de Danièle Miglos (traductrice de Rosa Chacel), Jocelyne Aubé, Michèle Ramond et Françoise Morcillo. Contact : francoise.morcillo@wanadoo.fr.

L'ERSAL (Equipe de Recherches Sur l'Amérique Latine), composante d'AMERIBER EA 3656 accueillera le jeudi 8 avril Martha Helena Montoya (Universidad Autonoma de México) qui présentera l'ouvrage *Rompiendo el silencio. Yo te acuso Pinochet*, à 17h 30 dans l'amphi Renouard, Bordeaux 3. Contact : Isabelle.Tauzin@u-bordeaux3.fr.

Colloque *Voix d'esclaves. Approches historiques des sources judiciaires (Moyen Âge et Temps modernes)*, 8 - 10 avril, Pau. Coord. : Fabienne Guillén, Dominique Roger.
Org. : Commission européenne (EURESCL, 7^e PCRD), Université de Pau et des Pays de l'Adour, Casa de Velázquez.

En dépit d'une riche historiographie qui s'efforce, depuis les années 1970, d'écrire une histoire de l'esclavage en privilégiant le point de vue de l'esclave à partir de sources assez éloquentes, il subsiste, tant dans l'opinion générale que dans celle des spécialistes, l'idée d'un irréductible silence, fatalité contre laquelle l'historien serait impuissant. Pourtant, bien des sources permettent d'atteindre la rumeur de ces existences : archives notariales et judiciaires, qui, bien que sources médiates de leur discours portent témoignage de fragments essentiels de ces vies oubliées.

Le PIAL (Poésies Ibériques et d'Amérique Latine), composante du CRIMIC Paris Sorbonne, accueillera le vendredi 9 avril à 16h le poète péruvien Jorge Najar, à l'Institut d'Etudes Hispaniques, 31 rue Gay-Lussac, Paris 5. Renseignements Laurence Breysse-Chanet (lbreysssechanet@wanadoo.fr) et Ina Salazar (inamar@club-internet.fr).

Colloque international organisé par Estela Erausquin (CLEA, Université de Paris-Sorbonne) et Rafael Sánchez Mantero (Université de Séville) *L'Espagne et l'Amérique deux cents ans après. Regards sur l'étranger et l'étrange*, les 15-16 avril à la Maison de la Recherche, 28 rue Serpente. Contact : julien.roger@paris-sorbonne.fr.

Colloque international *Óperas primas del cine español e ibeoramericano contemporáneo, 1990-2009*, organisé les 15 et 16 avril au *Colegio de España - Cité universitaire, Paris* par Nancy Berthier dans le cadre de l'Université de Paris-Est Marne-la-Vallée (EMHIS-LISAA)

EA 4120), en collaboration avec le REDIC (Red de Investigadores de cine), l'Université de Guadalajara (Mexique) et le Colegio de España, avec le soutien du GRIMH. Contact : nancy.berthier@univ-paris-est.fr.

Journée Internationale d'Études *Hommage à Roberto Bolaño et son roman posthume 2666*, le jeudi 29 avril, à l'Institut Cervantès, 58 montée des Choulans, Lyon 5^e. Cette journée est organisée par la Maison de l'Amérique Latine en Rhône-Alpes, le Centre d'Études sur les Littératures Etrangères et Comparées CELEC-GRIAS (E.A. 3069) de l'Université Jean Monet de Saint-Etienne et l'Institut Cervantès, sous la responsabilité de Carla Fernandes. Le programme se trouve sur le site : <http://www.hispanistes.org>.

Les prochaines journées d'étude de la SHF se tiendront à l'Université de Reims les 20 et 21 mai 2010. Elles porteront sur *l'enseignement des langues dans l'hispanisme français*. Pour plus d'informations, on se reportera au site <http://www.hispanistes.org>.

Colloque international *Gravitaciones en torno a la obra poética de José Lezama Lima (La Habana, 1910-1976)*, co-organisé par le PIAL (CRIMIC, EA 2561, Paris Sorbonne-Paris IV)-Institut Cervantès de Paris, en association avec le Centre de Recherches en Littérature Comparée (Paris Sorbonne-Paris IV et l'Université Paris- Est Marne-la-Vallée (Écritures du monde hispanique. LISAA, EA 4120), les vendredi 28 et samedi 29 mai.

Renseignements : Laurence Breysse-Chanet (lbreysschanet@wanadoo.fr) et Ina Salazar (inamar@club-internet.fr).

APPELS À CONTRIBUTIONS, PROPOSITIONS DE COMMUNICATIONS

Appel à communication pour le colloque *Après la dictature : la société civile comme vecteur mémoriel* prévu les 2 et 3 décembre 2010 à l'Université d'Angers, laboratoire organisateur : 3LAM.

Le texte de l'appel à communication se trouve sur le site de la SHF, www.hispanistes.org. Les propositions de communication – titre et résumé d'une dizaine de lignes –, accompagnées des coordonnées de leur auteur et d'une courte biographie de celui-ci (5-6 lignes), sont à envoyer avant le 9 avril 2010 à joelle.vinciguerra@univ-angers.fr.

Appel à communication pour le colloque sur *La signature* prévu à Bordeaux les 18 et 19 novembre 2010. Pour le descriptif complet, on s'adressera à Frederic.Bravo@u-bordeaux3.fr, organisateur du colloque et du GRIAL (EA 3656 AMERIBER). Propositions à envoyer avant le 12 avril.

Appel à communication pour le 7^e Congrès International du Grimh *Image et éducation* qui aura lieu à l'université Lumière-Lyon 2 du 18 au 20 novembre 2010. Proposition à adresser avant le 30 avril. Toutes les informations sur le site du Grimh et le texte de l'appel : <http://recherche.univlyon2.fr/grimh/activitederecherche/congres/index.html>.

Les Cahiers ALHIM de l'Université de Paris 8, consacrent un de leurs prochains dossiers (numéro n° 21-2011) à *l'étude de la migration et de la violence, ses manifestations et ses représentations, en Amérique latine*. Date limite de réponse à l'appel : Un résumé de 500 mots environ sera adressé avant le 15 mai 2010, à ludec.nathalie@wanadoo.fr et à maria_josegarcia@hotmail.com.

Premier axe : Nous partons de l'hypothèse que toute migration contient une forme de violence, pour ceux qui partent et pour ceux qui restent. Ce postulat amène une double perspective géographique qui inclut le lieu de départ et le lieu de destination et qui concerne les individus, les familles, les communautés. Les conditions migratoires constituent un cadre de violence issu des structures économiques, sociales ou politiques et de

circonstances insurmontables, comme la pauvreté, la guerre, la répression, qui représentent une menace, un danger. Deuxième axe : La situation migratoire est propice, pour les hommes et les femmes, à la construction de nouvelles identités et à la définition de nouveaux rôles sociaux et familiaux. Les ruptures culturelles, réalisées dans la souffrance et aussi dans la créativité, ouvrent d'autres espaces et d'autres territoires aux frontières imprécises. On mentionnera les coordonnées professionnelles et un CV succinct (liste des publications). Les articles définitifs (30 000 signes au maximum) seront à remettre avant le 30 octobre 2010.

En parallèle au projet européen Vinolingua, l'axe « Discours et Langages » du centre Interlangues de l'Université de Bourgogne (EA 4182) organise, en collaboration avec le Pôle d'études françaises, le laboratoire « Cultures en Contact » de l'Université d'Innsbruck et avec la Chaire Unesco « Culture et traditions du Vin » de l'Université de Bourgogne, deux journées d'étude consacrées aux *figures et aux images du vin construites et transmises par les différents discours sur le vin, en Europe, de l'Antiquité à nos jours*, les 24 et 25 septembre 2010. Deux grands types d'approches seront privilégiés : linguistique et discursive ainsi que sémiologique. Ces journées d'étude sont ouvertes aux hispanistes.

Appel à communication complet et renseignement auprès de : isabelle.rousseau-jacob@u-bourgogne.fr et Laurent.Gautier@u-bourgogne.fr. Date limite de soumission des propositions: 20 mai 2010 (résumé de 20-30 lignes comprenant titre, problématique, méthodologie et résultats escomptés).

PUBLICATIONS

OUVRAGES

Allouette, Patrick et Guillermo Fernández Orozco, *Ferrocarril. Chihuahua al Pacífico, 1849-2000*, Chihuahua, Universidad Autónoma de Chihuahua, 2 t, 2010, 35€.

Cet ouvrage est essentiel pour connaître la culture et l'histoire de Chihuahua, parce qu'il inscrit une mémoire et documente rêves et travaux des hommes qui ont consacré leur vie à ouvrir une voie de communication à travers l'immense territoire de New York à Topolobampo. De très nombreux documents tels que cartes, photos, tableaux, statistiques, graphiques, archives complètent le texte. Contact : patrick.al@neuf.fr.

Altamirano, Ignacio Manuel, *Le Zarco*, Paris, L'Harmattan, 2009. Traduction de Françoise Léziart.

Alvizuri, Vera, *La construcción de la aymaridad. Una historia de la etnicidad en Bolivia (1952-2006)*, Santa Cruz, 2009, 352 p. ISBN : 9. 789995.439750.

Contact : verushkalvizuri@gmail.com.

Besse, Maria Graciete (coord.), *Cultures lusophones et hispanophones : penser la relation*, Paris, Indigo-Côté Femmes, ISBN : 2-352-60064-2. 21, 8€.

Le concept de Relation, proposé par le poète et essayiste antillais Edouard Glissant, a constitué le point de départ d'une mise en regard des cultures lusophones et hispanophones, dans le cadre du XXXIV^e Congrès de la Société des Hispanistes Français, qui s'est déroulé à Paris en mai 2009. Les rapports entre ces deux univers culturels, nourris de proximités et de distances, ont été envisagés par des universitaires français et étrangers qui, à partir de plusieurs champs disciplinaires, ont exploré les chemins de la Relation conçue, selon Glissant, comme une « totalité non totalitaire », susceptible de témoigner des articulations, des continuités et des divergences à l'oeuvre dans l'espace ibérique et ibéro-américain depuis le Moyen Âge.

Chalet-Achou, Christiane et Françoise Moulin Civil, *Le féminin des écrivaines. Suds et périphéries*, Université de Cergy-Pontoise, Encrage université, 2010, 542 p. Diffusion : Belles Lettres.

Le volume réunit les actes d'un colloque pluridisciplinaire organisé en janvier 2009 dont le principal objectif était de proposer un état des lieux des littératures de femmes et de pointer les périphéries, ces espaces littéraires éloignés ou ignorés des centres consacrés et dominants. Quelques quatre-vingts écrivaines y sont analysées dont quelques-unes d'Amérique Latine et de la Caraïbe : Isabel Allende, Gioconda Belli, Marilyn Bobes, Cristina García, Gertrudis Gómez de Avellaneda, Wendy Guerra, Camila Henríquez Ureña, Georgina Herrera, Dulce

María Loynaz, Nancy Morejón, Carmen Ollé, Olga Orozco, Néida Piñón, Ena Lucía Portela, Ofelia Rodríguez Acosta, Reina María Rodríguez.

González Prada, Manuel, *Ensayos (1885-1916)*, Lima, 2009, Universidad Ricardo Palma, 327 p. Édition critique et étude préliminaire préparées par Isabelle Tauzin.

Lacomba, Marta, *Au-delà du Cantar de Mio Cid. Les épigones de la geste cidienne à la fin du XIII^e siècle*, Madrid, 2009, Casa de Velázquez, 237 pages. ISBN 978-84-96820-34-0, 23€.

Ce travail s'intéresse à la présence du Cid dans les chroniques de la fin du XIII^e siècle - la *Versión de 1283* de l'*Estoria de España*, la *Versión de 1289* et la *Crónica de Castilla*. Chacune de ces trois chroniques propose sa propre lecture du mythe cidien et met en place une stratégie discursive originale. C'est à partir de la notion d'épigone et dans une perspective littéraire que sont abordées les ruptures et les continuités de la matière cidienne.

Marigno, Emmanuel, *L'écriture satirique de Quevedo illustrée aux XX^e et XXI^e siècles*, Lille, P.U.L./A.N.R.T., 2010, 466 p., ISBN : 978-2-7295-7726-1.

Martinez, Françoise, *Régénérer la race. Politique éducative en Bolivie (1898-1920)*, Paris, IHEAL, Coll. Travaux et Mémoires, n° 83, Paris, 2010, 456 p. ISBN : 978-2-91-531095-5.

Pour commande : <http://www.ladocumentationfrancaise.fr/catalogue/9782915310955/>.

À l'aube du XX^e siècle, un diagnostic extrêmement pessimiste de la situation de la Bolivie amène la nouvelle élite libérale à ériger l'école en l'instrument le plus fiable des transformations sociales dont elle rêve pour que la Bolivie puisse intégrer le concert des « nations civilisées ». La « régénération nationale » entreprise s'appuie alors sur une politique éducative qui aspire à créer de la modernité et de l'unité nationale. Civiliser et régénérer le peuple par l'école semble un pré-requis indispensable pour le rapprocher de normes et de formes de pensée considérées comme les seules voies vers le progrès. Le projet devient celui d'une « désindianisation » de la société. Création d'écoles publiques, nationalisation des programmes et des méthodes pédagogiques, premières initiatives étatiques en milieu rural, constitution d'un corps enseignant professionnalisé, sont quelques-unes des mesures de ces premières années. Le but initial semble être de fournir au plus grand nombre un bagage scolaire et culturel minimal. Mais ce projet homogénéisateur de la première décennie cède le pas, après 1910, à une politique éducative de la différenciation. Le blanchiment du peuple reste un idéal. L'école doit travailler à éliminer certaines distances... mais elle doit aussi veiller à en maintenir d'autres.

Contact : francoise.martinez@u-paris10.fr.

Mathios, Bénédicte, *Une lecture de l'oeuvre d'Ángel González : corps et écriture poétique*, Berne, Peter Lang, 2009.

Cet ouvrage est un travail inédit de recherche qui porte sur l'oeuvre du poète espagnol contemporain Ángel González (1925-2008), dont la poésie, habituellement qualifiée de « sociale », est marquée par le contexte du franquisme contre lequel elle s'éleva. Cette nouvelle approche permet d'envisager ce que signifie le corps dans cette oeuvre et dans quelle mesure il participe de l'écriture poétique de l'auteur, du parcours d'un locuteur hanté par la question du temps, de l'amour, de Dieu, de la cité, de la création, à travers une expérience de vie et d'écriture à la fois « âpre » et « suave ».

Moulin Civil, Françoise, Consuelo Naranjo Orovio et Xavier Huetz de Lemps (éd.), *De la isla al archipiélago en el mundo hispano*, Madrid, Consejo Superior de Investigaciones Científicas / Université de Cergy-Pontoise / Casa de Velázquez, 2009, 272 p.

Le volume réunit les actes d'un colloque international organisé en janvier 2007 à la Casa de Velázquez (Madrid). Croisant différentes perspectives disciplinaires (histoire, littérature, anthropologie), les auteurs explorent la trajectoire et les projections de deux archipels du monde hispanique : l'archipel de la Caraïbe et celui des Philippines.

Menéndez Pelayo y Juan Valera en el Diccionario Enciclopédico Hispano-Americano, Santander, Cantabria 4 Estaciones, 2009, 270 p. ISBN 978-84-8102-543-9. Edition et étude préliminaire de Bénédicte Vauthier. Contact : benedicte.vauthier@orange.fr.

Péquignot, Stéphane, *Au nom du roi. Pratique diplomatique et pouvoir durant le règne de Jacques II d'Aragon (1291-1327)*, Casa de Velázquez, Madrid, 2009, 642 pages. ISBN 978-84-96820-29-6, 52€.

Au tournant du XIII^e et du XIV^e siècle, l'activité diplomatique intense du roi d'Aragon Jacques II apparaît comme un mode singulier d'exercice du pouvoir royal et comme un instrument essentiel pour l'affirmation d'une dynastie fragilisée par de nombreux conflits. Un réseau d'informateurs fournit les nouvelles, et des ambassadeurs spécialistes mènent des négociations soigneusement préparées. L'examen de ces méthodes conduit à de nouvelles propositions pour une histoire de la diplomatie dans la longue durée.

Sarda y Salvany, Félix, *El liberalismo es pecado*, Lleida, Pagès, 2009. Edition et étude préliminaire de Solange Hibbs. Contact : solange.hibbs@wanadoo.fr.

Voir et entendre par le roman. Actes du Séminaire Approches Interdisciplinaires de la Lecture 2008-2009 (AIL4), http://www.univ-reims.fr/gallery_files/site/1/1697/4644/17926.pdf
Contact : Marie-Madeleine Gladieu, Université de Reims.

REVUES

Anuario americanista europeo (REDIAL-CEISAL), n° 4-5, 2010. Olivier Caporossi (coord.) *El fraude monetario en los espacios atlánticos (Siglos XV a XXI)* et Javier Gonzalez Anton (comp.), *Canarias y America*. La première partie réunit les travaux d'Olivier Caporossi (U. de Pau), Pierre Prétou (U. de La Rochelle), Javier de Santiago Fernandez (UCM), Elena Maria Garcia Guerra (CSIC-Madrid), Bernard Traimond (U. Bordeaux II), Juan Eduardo Leonetti (UCA-Buenos Aires) et Georges Kasamis (OLAF) sur la fraude monétaire.

Les *Cahiers Alhim* (Amérique latine Histoire et Mémoire), de l'Université de Paris 8, viennent de publier en ligne le volume n° 17 : *Mexique terre de migration*, <http://alhim.revues.org/index31135.html>.

Criticón, n° 107 (2009). Marina Mestre Zaragoza et Philippe Rabaté (éds.), *Agustín en España (siglos XVI-XVII). Aspectos de Estética*, 172 p.

Ce numéro thématique reprend les actes du premier séminaire du programme ANR « Augustin en Espagne (XV^e-XVII^e siècles) », Madrid, juin 2008. Il comprend des contributions de Marina Mestre, Xavier Tubau, Roland Béhar, Séverine Delahaye-Grélois, Philippe Rabaté et Hugo Lezcano.

Nuevo Mundo-Mundos Nuevos annonce la publication de son numéro de mars en ligne <http://nuevomundo.revues.org/>.

La totalité des *Cahiers d'Études Hispaniques Médiévales*, ex-*Cahiers de Linguistique hispanique médiévale*, du numéro 1 (1976) au numéro 32 (2009), vient d'être mise en ligne. Les 32 numéros de la revue sont désormais consultables librement sur le site Persee.fr <http://www.persee.fr/web/revues/home/prescript/revue/cehm> (Information transmise par : patricia.zuili@free.fr).

COMMUNIQUÉS

La revue e-Spania. *Revue interdisciplinaire d'études hispaniques médiévales*, soutenue par l'Université Paris-Sorbonne, l'École doctorale IV et le SEMH-Sorbonne (CLEA, EA 4083) ainsi que par AILP (GDRE 671 du CNRS), vient de créer, sur le portail Revues.org, une structure d'édition de livres électroniques : Les Livres d'*e-Spania*.

Les Livres d'*e-Spania* publieront des ouvrages et compteront pour cela deux collections : la collection *Sources*, consacrée à l'édition ou à la traduction d'œuvres et de documents, la collection *Études*, consacrée à la publication de monographies critiques. Les Livres d'*e-Spania* paraîtront au rythme de deux ouvrages par an, un dans chaque collection. Contact : estelle.maintier@gmail.com.

Prochain *Événementiel de l'hispanisme français* : 7 mai 2010. Les membres de la SHF adresseront les brèves à Isabelle.Tauzin@u-bordeaux3.fr, rédactrice de l'*Événementiel* (une dizaine de lignes maximum au format .doc, sans *aucune mise en forme ni pdf*).

Les informations scientifiques complètes seront adressées aussi par les membres de la SHF à patricia.zuili@free.fr pour la diffusion sur le site <http://www.hispanistes.org>.